

قصه‌هایی برای فکر کردن

(سی‌ویک قصه، سی‌ویک مضمون)

رابرت فیشر

www.ketab.ir

ترجمه

علی صاحبی

سرشناسه: فیشر، رابرت، ۱۹۴۳-م.

Fisher, Robert

عنوان و نام پدیدآور: قصه‌هایی برای فکر کردن: (سی‌ویک قصه، سی‌ویک مضمون) / رابرت فیشر: [ترجمه‌ی]

علی صاحبی.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات اسبار، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۱۸۷

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۸۸۰-۸-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Stories for thinking, c1996

عنوان دیگر: سی‌ویک قصه، سی‌ویک مضمون

عنوان دیگر: داستان‌هایی برای فکر کردن: (سی و یک داستان، سی و یک مضمون)

موضوع: یادگیری - راهنمای آموزشی (ابتدایی)

موضوع: Learning - Study and teaching (Primary)

موضوع: شناخت در کودکان - راهنمای آموزشی (ابتدایی)

موضوع: Cognition in children - Study and teaching (Elementary)

موضوع: داستان‌های کوتاه، مجموعه‌ها

موضوع: Short stories - Collections

شناسه افزوده: صاحبی، علی، ۱۳۴۳-مترجم

شناسه افزوده: Sahebi, Ali

رده‌بنده کنگره: LB۱۰۶۰

رده‌بندی دیویی: ۳۷۲/۴۷۴۰۴۴

شماره کتابشناسی: ۸۴۷۹۷۳۳



انتشارات اسبار

قصه‌هایی برای فکر کردن

ناشر: اسبار

چاپ اول: پاییز ۱۴۰۰

تیراژ: ۷۵۰ نسخه

قیمت: ۵۵,۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: پردیس دانش

ناظر چاپ: کریم افروزمند

طراح جلد: یلدا محسنی

ویراستار: فریبا سلیمانی پیشه‌وری

فروشگاه و دفتر مرکزی: خیابان سهرودی شمالی، خیابان شهید قندی، کوچه دوم، پلاک ۹

تلفن: ۸۶۰۴۵۲۵-۸۸۵۱۲۶۸۸

فروش اینترنتی: Dr.hamidpour.asbar.pub

۹	مقدمه
	فصل یکم: کاربرست های شناختی، عاطفی و اجتماعی قصه ها
۱۲	قصه ها
۱۳	چرا قصه؟
۱۴	روایت کردن قصه ها
۱۶	زمینه سازی برای موضع گیری فعال در برابر قصه ها
۱۸	کاربست قصه در آموزش تفکر خردمندانه
۲۹	طرح های گفتگو و تبادل نظر
۳۲	طرح گفتگو
۳۳	شیوه هدایت گفتگو و تبادل نظر
۳۵	تشکیل گروه تحقیق
۳۸	فلسفه برای کودکان و نوجوانان
	فصل دوم: سی و یک قصه، سی و یک مضمون
۴۲	۱. خشم
۴۶	۲. حقوق حیوانات
۵۰	۳. زیبایی
۵۴	۴. حرص و آرزو
۶۲	۵. حضور ارواح در این دنیا
۶۶	۶. از روی بدشانسی یا خوش شانسی؟
۷۰	۷. زورگویی و قلدری
۷۴	۸. تغییر و دگردیسی
۷۸	۹. شجاعت یا بزدلی
۸۳	۱۰. مرگ

۹۰	۱۱. انصاف و عدالت
۹۴	۱۲. آزادی
۹۹	۱۳. شانس و اقبال یا هوشیاری و همت
۱۰۳	۱۴. حافظه
۱۰۸	۱۵. راز
۱۱۲	۱۶. اسم‌ها
۱۱۶	۱۷. واقعی و غیرواقعی
۱۲۱	۱۸. دزدی لاله سیاه
۱۲۶	۱۹. ماشین من کو؟
۱۳۲	۲۰. «عنکبوت آنانسی»
۱۳۸	۲۱. زمان
۱۴۳	۲۲. حقیقت
۱۴۷	۲۳. خرد و یادگیری
۱۵۲	۲۴. دوستِ زمان تنهایی
۱۵۵	۲۵. طالع‌بینی و پیشگویی
۱۶۱	۲۶. کار نیکوکردن از پرکردن است
۱۶۶	۲۷. چشم بد و دود اسپند
۱۷۲	۲۸. ترس، برادر مرگ است
۱۷۵	۲۹. ما با هم فرق داریم
۱۷۹	۳۰. عشق
۱۸۳	۳۱. باورهای ما از کجا می‌آیند؟
۱۸۷	منابع

مقدمه

رشد و تحول شناختی، از بنیادی‌ترین مؤلفه‌های شخصیت انسان محسوب می‌شود. چنانکه پیازنه گفته: «عوامل تحول روانی انسان عبارت است از: ۱. رشد داخلی، ۲. تجربه جسمانی، ۳. تفویض‌های اجتماعی یا انتقال تجربه از نسلی به نسل دیگر و ۴. تعادل جویی از راه خودنظم‌جویی.» غیر از رشد داخلی که تحت تأثیر ژنتیک است و به عنوان با خودآورده‌های مادرزادی محسوب می‌شود، عوامل دیگر قابل تغییر و تحول است و با توجه به میزان انگیزه‌بخش بودن محیط و فعال بودن کودک، می‌تواند بسط و گسترش یابد یا باعث درج‌ازدگی و عدم رشدیافتگی شود. برای فراهم کردن تجربه جسمانی و همچنین تفویض‌های اجتماعی، روش‌های متنوع و گوناگونی وجود دارد که در فرایند تعلیم و تربیت رسمی و غیررسمی، در خانه و مدرسه می‌تواند به کار گرفته شود. یکی از ریشه‌دارترین روش‌های تفویض و انتقال تجربه اجتماعی، قصه و روایت زندگی و سرگذشت دیگران و غور و بررسی و نظاره کردن تجربه دیگران است. همان‌طور که در کتاب زندگی سر/سر قصه‌گویی/ است هم اشاره کرده‌ام، قصه‌ها برای کودکان و بزرگسالان، واقعیتی مجازی فراهم می‌کند تا بدون مواجه شدن با خطر و پیامدهای آسیب‌زا، بتوانند دانش‌ها، باورها، احساسات، تردیدها و دلمشغولی‌هایشان را آزمون کنند.

این کتاب، به دنبال دادن اطلاعات و دانش‌افزایی دانش‌آموزان نیست، بلکه با قرارداد آن‌ها در موقعیت‌های مختلف، توانایی‌های تحولی (شناختی و هیجانی) آن‌ها را به چالش می‌کشد و آن‌ها را برمی‌انگیزد تا با درآمیختن شناخت و هیجان، بتوانند همواره خردمندانه به موضوعات و رخدادها پاسخ بدهند. از این رو، پرداختن به سؤال‌های پایان هر قصه، بخش اساسی و منظور اصلی کتاب محسوب می‌شود.

اگر شما خودتان کتاب را مطالعه می‌کنید، لازم است پس از خواندن هر داستان، به هر دو بخش «تأمل در داستان» و «تأمل در مفهوم و پیام» داستان توجه کنید و به سؤال‌های آن فکر کنید و پاسخ دهید. چنانچه به عنوان معلم، مربی یا والدین، کتاب را برای کودکان یا نوجوانان می‌خوانید، مطمئن شوید که سؤال‌های اکتشافی را که در

بخش «تأملی در داستان» و «تأملی در مضمون داستان‌ها» آمده است، به عنوان مؤلفه و عنصر اصلی مشارکت‌کننده به رشد خردورزی برای کودک و نوجوان طرح کنید و از او بخواهید که به سؤال‌ها فکر کند و اندیشه خود را با شما یا دیگران در میان بگذارد.

اصل این کتاب را رابرت فیشر نوشته است. شیوه پردازش داستان‌ها و سؤال‌های اکتشافی در انتهای هر قصه، به شنونده کمک می‌کند تا با خودش بیندیشد، به مضمون قصه فکر کند و آن را در ارتباط با زندگی فردی، خانوادگی و تحصیلی‌اش پردازش کند.

شیوه استفاده از کتاب و قصه‌ها، در بخش بعدی به طور مبسوط توضیح داده شده است. در ترجمه قصه‌ها، گاهی از متن نویسنده پیروی نکرده‌ام؛ به یک دلیل خیلی روشن: برخورداری ما پارسی‌زبانان از خزانه غنی داستان‌های جذاب و آموزنده. در فرایند ترجمه، با قصه‌هایی مواجه شده‌ام که اصل آن فارسی بوده و به زبان‌های دیگر ترجمه شده و تغییر ساخت داده یا این که مضمونی مشترک با بیان‌های متفاوت در زبان فارسی، هندی، چینی و اروپایی داشته است؛ به دلیل زیبایی و کشش خاص داستان‌ها در زبان مادری خودمان، ساختار پرسش‌ها و نکات تأملی اصل را حفظ کرده و فقط اصل داستان‌ها را از گنجینه ادبیات فارسی اقتباس یا گرده برداری کرده‌ام و چندین مفهوم که به نظر خودم در این مجموعه مفقود مانده بود؛ مانند: حسد، تنهایی، غرور، عزت نفس و... را با داستان‌های فارسی به این مجموعه اضافه کرده‌ام؛ البته ساختار اصلی کتاب را در تمام قصه‌های افزوده شده نیز رعایت کرده‌ام.

امیدوارم این کتاب نیز کنار دیگر آثاری که در قلمرو قصه و داستان و تمثیل درمانی نوشته‌ام، بتواند به پرورش تفکر منطقی و گسترش اندیشه خردمندانه در ایران زمین کمک کند.

برخود لازم می‌دانم که از جناب آقای کریم افروز منش، مدیر محترم اجرایی نشر اسبار و سرکار خانم فریبا سلیمانی پیشه وری، ویراستار عزیز سپاسگزاری و قدردانی کنم.

علی صاحبی

تیر ۱۴۰۰